

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1953-1954.

SESSION DE 1953-1954.

VERGADERING VAN 23 FEBRUARI 1954.

SEANCE DU 23 FEVRIER 1954.

Wetsvoorstel betreffende de loopbaan van het personeel van de Staat, van de provincies en van de openbare instellingen.

Proposition de loi relative à la carrière du personnel de l'Etat, des provinces et des établissements publics.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Mij richtende tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken op 9 Februari 1954, heb ik gevraagd of het wel met de waarheid overeenstemde dat hij een besluit had genomen waarbij de spreiding van de loopbaan van het gemeentepersoneel mocht vastgesteld worden op 16 jaar, en meer in het bijzonder voor de stad St. Niklaas.

M'adressant, le 9 février 1954, à M. le Ministre de l'Intérieur, je lui demandai s'il était exact qu'il avait pris un arrêté autorisant les communes à fixer à 16 années la carrière de leur personnel, plus spécialement en ce qui concerne la ville de St-Nicolas.

De heer Minister is het antwoord schuldig gebleven.

M. le Ministre n'a pas répondu à cette question.

Evenwel vernam ik dat de heer Minister een eerste beraadslaging van de gemeenteraad van St. Niklaas verbroken had, maar dat hij nadien, ingevolge een onderhoud met afgevaardigden van verschillende syndikaten die de belangen van de bedienden behartigen, zou toegegeven hebben de gemeenteraad van St. Niklaas uit te nodigen een nieuwe beraadslaging te treffen. Deze beslissing zou dienen te vermelden dat het personeel aangeworven vóór 1 Februari 1954 een loopbaanspreiding zou genieten van 16 jaar en het personeel aangeworven vanaf 1 Februari 1954, een loopbaan van 20 jaar.

Toutefois, j'ai appris qu'il avait annulé une première délibération du conseil communal de St-Nicolas, mais qu'à la suite d'un entretien avec les délégués des différents syndicats chargés de défendre les intérêts des employés, il aurait promis d'inviter le conseil communal de St-Nicolas à prendre une nouvelle délibération. Celle-ci devrait stipuler que la carrière du personnel recruté antérieurement au 1^{er} février 1954 s'étalerait sur une période de 16 années, celle du personnel engagé à partir du 1^{er} février 1954 s'étendrait sur 20 années.

Ik moet er nog aan toevoegen dat, zich steunende op het gegeven woord van de heer Minister over de spreiding van 16 jaar, sommige raadsleden in andere steden, zoals Aalst, van de gemeenteraad beslissingen hebben willen afdwingen om dezelfde loopbaan vast te stellen, niettegenstaande er nog geen onderrichtingen op dit stuk waren verschenen.

Je dois ajouter que certains conseillers communaux d'autres villes, ceux d'Alost par exemple, en se basant sur la promesse faite par M. le Ministre en ce qui concerne l'étalement de la carrière sur 16 années, ont tenté d'obtenir une décision du conseil établissant des carrières identiques, alors que des instructions n'ont pas encore été publiées à ce sujet.

Op 10 Februari 1954 is dan ook van het Provinciaal Gouvernement van Oost-Vlaanderen, 1^e Directie, 2^e Afdeling, n^o 36, de omzendbrief verschenen, genaamt door de heer Gouverneur, betreffende de bezoldiging van het gemeentepersoneel in verband met deze

Aussi, le 10 février 1954, le Gouvernement provincial de la Flandre Orientale, 1^{re} Direction, 2^e Division, a-t-il lancé, sous le n^o 36, une circulaire signée par le Gouverneur et relative à la rémunération du personnel communal dans le cadre du régime envisagé. Cette cir-

regeling. Deze omzendbrief gericht aan de heren burgemeesters en schepenen der steden en gemeenten in de provincie Oost-Vlaanderen, zegt woordelijk het volgende :

« In verband met de onderrichtingen verstrekt door mijn voorgaande circulaire omtrent de herziening met ingang van 1 Januari 1951 van de bezoldiging van het gemeentepersoneel, heb ik de eer U mede te delen dat de Bestendige Deputatie hare goedkeuring kan verlenen aan de beslissingen welke voldoen aan de hierna opgegeven richtlijnen.

» Wat betreft het personeel aangeworven vóór 1 Februari 1954, mag de spreiding van de loopbaan vastgesteld worden op 16 jaar, mits de minima en de maxima van de weddeschalen voorzien voor de overeenstemmende functies bij de Staat of van de weddeschalen aangegeven in de tabellen A, B, E en F, gevoegd bij mijn circulaire dd. 10 November 1952, 1^{re} Directie, 2^e Afdeling, n^o 36, worden geëerbiedigd.

» Voor de functies waarvan de maximumwedde het bedrag van 90.000 frank niet overschrijdt, staat het de gemeenteraden vrij een verhogingsstelsel te voorzien waarbij de 2/3 van het verschil tussen minimum en maximum worden verleend met gelijke bedragen in de eerste 10 jaar en het overige 1/3 eveneens met gelijke bedragen gedurende de volgende 6 jaar.

» Voor de andere functies, dienen er gelijke tweejaarlijkse verhogingen toegekend te worden.

» De waarde van het « minder jaar » blijft behouden op het bedrag aangegeven in de tabellen waarvan hierboven gewaagd wordt.

» Een dergelijke regeling is slechts toegelaten, voor zoveel de gemeenteraad gelijktijdig voor het personeel aangeworven na 31 Januari 1954 weddeschalen goedstelt, rekening houdende met de onderrichtingen medegedeeld met mijn voorgaande omzendbrieven. De aandacht wordt er op gevestigd dat o.m. de duur van de loopbaanspreidingen aangegeven in vorenbedoelde onderrichtingen dient geëerbiedigd.

» Evenwel staat het de gemeenteraden vrij voor de functies met een maximumwedde van hoogstens 90.000 frank een verhogingsstelsel te voorzien waarbij de 2/3 van het verschil tussen minimum en maximum worden verleend met gelijke bedragen in de eerste 10 jaar en het overige 1/3 eveneens met gelijke bedragen gedurende de volgende 10 jaar.

» Voor de andere functies dienen er gelijke tweejaarlijkse verhogingen toegekend te worden.

» De gemeentebesturen worden er attent op gemaakt dat, voor iedere functie, de weddeschalen goedgestemd voor het personeel onderscheidenlijk aangeworven vóór 1 Februari 1954 of na 31 Januari 1954, in dezelfde beraadslaging van de gemeenteraad dienen opgegeven.

culaire, adressée à MM. les bourgmestres et échevins des villes et communes de la province de la Flandre Orientale, dit textuellement ce qui suit :

« Suite aux instructions contenues dans mes circulaires précédentes se rapportant à la revision des barèmes du personnel communal à dater du 1^{er} janvier 1951, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la députation permanente est autorisée à approuver les délibérations répondant aux directives ci-dessous.

» Pour ce qui concerne le personnel recruté avant le 1^{er} février 1954, la carrière peut être étalée sur 16 années, sauf à respecter les minima et maxima des barèmes prévus pour les fonctions correspondantes de l'Etat ou des barèmes figurant aux tableaux A, B, E, F, joints à ma circulaire du 10 novembre 1952, 1^{re} Direction, 2^e Division, n^o 36.

» Quant aux fonctions pour lesquelles le traitement maximum ne dépasse pas 90.000 francs, il est loisible aux conseils communaux de prévoir un système d'augmentation en vertu duquel les 2/3 de la différence entre le minimum et le maximum sont accordés par parties égales au cours des dix premières années tandis que le 1/3 restant sera octroyé, également par parties égales, au cours des six années suivantes.

» Pour les autres fonctions, il y a lieu d'octroyer des augmentations biennales de même importance.

» La valeur de l'« année mineure » est maintenue au montant indiqué dans les tableaux susdits.

» L'adoption de pareil système n'est autorisée que si le conseil communal établit simultanément pour le personnel recruté après le 31 janvier 1954 des barèmes en tenant compte des instructions données dans les circulaires précédentes. Je rappelle qu'il y a lieu de respecter notamment l'étalement de la carrière telle qu'elle est indiquée dans les instructions susvisées.

» Toutefois, les conseils communaux ont la faculté d'établir, pour les fonctions dont le traitement maximum ne dépasse pas 90.000 francs, un système d'augmentation en vertu duquel les 2/3 de la différence entre le minimum et le maximum sont accordés par parties égales au cours des dix premières années et le 1/3 restant, également par parties égales, au cours des dix années suivantes.

» Pour les autres fonctions, il y a lieu d'accorder des augmentations biennales de même importance.

» L'attention des administrations communales est attirée sur la nécessité de reproduire, dans la même délibération du conseil communal et pour chaque fonction, les barèmes adoptés pour le personnel recruté respectivement avant le 1^{er} février 1954 et après le 31 janvier 1954.

» Zo de gemeenteraad reeds weddeschalen heeft gestemd met een loopbaanspreiding van 16 jaar, dient de reeds getroffen beslissing herzien en moet er een nieuwe beraadslaging genomen worden rekening houdende met de huidige onderrichtingen. »

Ik ben de mening toegedaan dat er geen onderscheid dient gemaakt, in verband met de wedden, onder de leden van het gemeentepersoneel van de verschillende steden en gemeenten der andere provincies, te meer daar een dergelijke maatregel reeds zou bestaan in de stad Antwerpen. Als alle Belgen gelijk zijn vóór de wet, dan hebben alle gemeentebedienden ook het recht aanspraak te maken op dezelfde spreiding.

Het zou anderzijds een grote onrechtvaardigheid zijn, de leden van de provinciale diensten en van alle openbare diensten dezelfde voordelen niet te laten genieten.

Om die onrechtvaardigheid en het minderwaardigheidsgevoel van het provinciaal personeel en andere openbare diensten te niet te doen en alle Belgen op gelijke voet te behandelen, heb ik de eer mijn wetsvoorstel neer te leggen met de hoop dat een onmiddellijke beslissing in gunstigen zin zal getroffen worden.

G. DE STOBBELEIR.

Wetsvoorstel betreffende de loopbaan van het personeel van de Staat, van de provincies en van de openbare instellingen.

Enig Artikel.

De spreiding van de loopbaan van het personeel van de Staat, van de provincies en van de openbare instellingen, benoemd vóór 1 Februari 1954, wordt op 16 jaar vastgesteld.

Voor de functies waarvan de maximumwedde het bedrag van 90.000 frank niet overschrijdt, mag men een verhogingsstelsel voorzien waarbij de 2/3 van het verschil tussen minimum en maximum worden verleend met gelijke bedragen in de eerste 10 jaar en het overige 1/3 eveneens met gelijke bedragen gedurende de volgende 6 jaar.

Voor de andere functies dienen er gelijke tweejaarlijkse verhogingen toegekend te worden.

G. DE STOBBELEIR.

» Au cas où le conseil communal aurait déjà voté des barèmes prévoyant une carrière étalée sur 16 années, la décision intervenue devra être révisée et il faudra prendre une nouvelle délibération en tenant compte des présentes instructions. »

J'estime qu'en matière de traitements, il ne convient pas de faire une distinction entre les membres du personnel communal des différentes villes et communes des autres provinces, d'autant plus que pareille mesure aurait déjà été prise par la ville d'Anvers. Si tous les Belges sont égaux devant la loi, il faut admettre que tous les employés communaux puissent prétendre à un barème identique.

Il serait, d'autre part, profondément injuste d'exclure des avantages en question les membres des services provinciaux et de tous les autres services publics.

Désireux de mettre fin à cette injustice et de dissiper le sentiment d'infériorité qu'éprouvent le personnel provincial et celui d'autres services publics; désireux aussi de voir traiter tous les Belges sur un pied d'égalité, j'ai l'honneur de déposer la présente proposition de loi dans l'espoir qu'une solution favorable interviendra sans délai.

Proposition de loi relative à la carrière du personnel de l'Etat, des provinces et des établissements publics.

Article Unique.

La carrière du personnel de l'Etat, des provinces et des établissements publics nommé avant le 1^{er} février 1954 s'étalera sur une durée de 16 années.

Pour les fonctions dont le traitement maximum ne dépasse pas 90.000 francs, il peut être prévu un système d'augmentations en vertu duquel les 2/3 de la différence entre le minimum et le maximum seront accordés par parties égales au cours des 10 premières années et le 1/3 restant, également par parties égales, au cours des 6 années suivantes.

Pour les autres fonctions, des augmentations bien-nales de même importance devront être accordées.